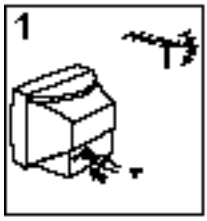
TV

# Installation

| Action : | Résultat. Commentaire. |
|---|---|



**1** Les téléviseurs à petite taille d'écran sont équipés d'une antenne d'intérieur. Dans certaines conditions, la réception peut être difficile. Vous pouvez l'améliorer en faisant tourner et en variant l'angle d'antenne. Si la réception reste médiocre, il faut utiliser une antenne extérieure.

**2** Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz).

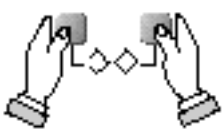
**3** Utilisez les 2 piles de type LR03 fournies et veillez à bien respecter les polarités.

**4** Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche-arrêt. Si le téléviseur reste en veille : appuyez sur les touches ⊖ P ⊕ de la télécommande.

# Recherche des chaînes : Mémorisation Manuelle

| Action : | Résultat. Commentaire. |
|---|---|

**1**



Le menu INSTALLATION s'affiche à l'écran.

**2**

Le menu MANUALSTORE (mémorisation manuelle) apparaît.

**3**

Choisissez le Système.

*Disponible uniquement sur certaines versions.* Appuyez plusieurs fois pour obtenir : FRANCE (SECAM L L') ou EUROPE (PAL BG, SECAM BG).

**4**

Recherchez les chaînes.

L'indication SEARCHING (recherche) apparaît, la barre de recherche défile. Dès qu'un programme est trouvé, le numéro clignote.

**5**

Choisissez le N° de Programme.

Entrez le numéro de programme souhaité.

*<u>Attention:</u> Il n'est pas possible d'utiliser le numéro de programme 0.*

**6**

L'indication STORED (mémorisé) apparaît, le programme est mémorisé.

Recommencez les étapes 4 à 6 pour chaque programme à mémoriser.

Pour **quitter** le menu INSTALLATION appuyez **deux fois** sur MENU.

# Autre méthode : Mémorisation Automatique

1 Appuyez simultanément sur les deux touches ◇◇ pour appeler le menu INSTALLATION .
2 Avec la touche −, sélectionnez le menu AUTOSTORE (mémorisation automatique).
3 Uniquement sur certaines versions : Sélectionnez le système (FRANCE ou EUROPE ) (touche − ).
4 Appuyez sur + pour lancer la mémorisation automatique de tous les programmes disponibles.
L'indication SEARCHING (recherche) apparaît. La recherche prend quelques minutes.
5 Lorsque la recherche est terminée, le menu INSTALLATION réapparaît. Les programmes trouvés ont été rangés à partir du numéro 69, 68, 67, …etc. Vous devez maintenant renuméroter ces programmes selon vos préférences.

Pour renuméroter un pr ogramme :

1 Sélectionnez avec la touche + le menu MANUAL STORE (Mémorisation Manuelle).
2 Sélectionnez avec les touches − P + (ou 0/9) le programme à renuméroter.
3 Appuyez sur les deux touches ◇◇, le numéro clignote.
4 Entrez le numéro de programme souhaité (touches − P + ou 0/9).
5 Appuyez sur les deux touches ◇◇ pour mémoriser le nouveau numéro.
L'indication STORED (mémorisé) apparaît, le nouveau numéro du programme est mémorisé.
Recommencez l'opération autant de fois qu'il y a de programmes à numéroter.

Pour **quitter** le menu INSTALLATION appuyez **deux fois** sur MENU.

# Utilisation de la télécommande

| Appuyez sur : | | Vous obtenez : |
|---|---|---|
| ⏻ | Veille | Le téléviseur s'éteint, le voyant reste allumé en rouge. Pour remettre le téléviseur en marche, appuyez sur − P +. |
| − P + | Sélection des programmes | Le numéro s'affiche à l'écran, le programme inférieur (-) ou supérieur (+) est sélectionné. |
| 0 / 9 | Touches numériques | Le numéro s'affiche, le programme est sélectionné. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le deuxième chiffre avant que le trait ne disparaisse. |
| − ◿ + | Volume | Le volume sonore est modifié. |
| 🔇 | Coupure son | Supprime ou rétablit le son. |
| Menu | Men u | En appuyant plusieurs fois vous accédez aux réglages: ◿ (volume), ☼ (lumière), ◑ (contraste), ◧ (définition), ✿ (couleur) et ⏲ (minuterie). |
| − Menu + | Régla ge du men u | Modifie le menu sélectionné. Pour la fonction **minuterie** (⏲), vous devez ajuster **la durée** au bout de laquelle le téléviseur passera automatiquement en veille (de 0 à 24 heures). Si vous mettez le téléviseur en veille, il s'allumera automatiquement lorsque la durée sera écoulée. |
| 10 | Mémorisation des régla ges | D'abord affichez un menu : ◿, ☼, ◑, ◧, ou ✿, puis appuyez sur les deux touches ◇◇. L'indication STORED (mémorisé) apparaît. L'ensemble des réglages du menu est mémorisé, sauf la minuterie. |
| PP | Préférences Personnelles | Les réglages mémorisés sont rappelés. |
| ⊡ | In fo d'écran | Pour afficher ou effacer le numéro de programme et le temps restant de la minuterie. |
| 10 | Mode son | Fonction non disponible |

# Télétexte

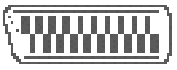
*Disponible uniquement sur certaines versions.*

| Appuyez sur : | Fonction : |
|---|---|
| Appel Télétexte | Pour appeler ou quitter le télétexte. Un sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. *Si la chaîne ne diffuse pas le télétexte, l'écran reste noir.* |
| 0 / 9 Sélection d'une page | Pour composer le numéro de page désiré (toujours 3 chiffres). Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne puis la page est affichée. *Si le compteur continue de tourner ou si l'indication P?.. apparaît, la page n'est pas disponible.* |
| - P + | Pour sélectionner la page inférieure ou supérieure. |
| Arrêt de l'alternance des sous-pages | Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Appuyez sur pour arrêter / reprendre l'alternance. |
| Agrandissement d'une page | Appuyez plusieurs fois pour visualiser la partie supérieure , la partie inférieure, puis revenir à la taille normale. |
| ? Informations cachées | Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (jeux, etc.). |

# Touches du téléviseur

Le téléviseur possède 3 ou 4 touches (selon les modèles, elles peuvent se situer sous un volet).
Versions 3 touches: une touche Menu et les touches - et + pour sélectionner les programmes ou régler les menus.
Versions 4 touches: 2 touches VOLUME - et + et 2 touches PROGRAM - et +.

# Raccordements d'autres appareils



Utilisez la prise péritélévision située à l'arrière.
Pour reproduire l'image des appareils connectés, appuyez sur la touche 0 (AV apparaît à l'écran). Pour le raccordement d'un magnétoscope, consultez sa notice.

Casque : *Disponible uniquement sur certaines versions.*
La prise casque se trouve en face avant du téléviseur (selon les modèles, elle peut se situer sous un volet). Lorsque le casque est connecté le son du téléviseur est automatiquement coupé. Utilisez les touches ⊖ ◿ ⊕ de la télécommande pour régler le volume.

# Conseils

**Installation :** Pour prévenir toute situation dangereuse et tout défaut de fonctionnement, ne rien poser sur le téléviseur et laisser un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil.

**Mauvaise ou absence d'image :** La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'images dédoublées, d'échos ou d'ombres.
Dans ce cas, modifiez l'orientation de l'antenne.
Avez vous correctement connecté l'antenne ?

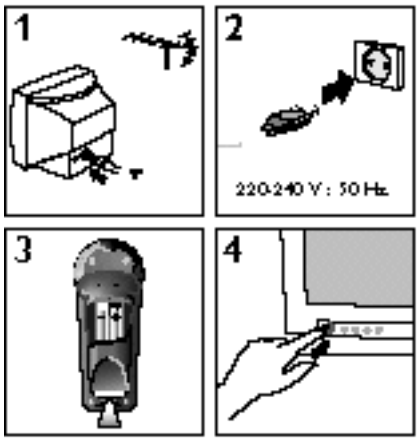
**Veille :** Pour économiser de l'énergie et préserver une qualité optimale de l'image (grâce à la démagnétisation du tube), il est conseillé d'éteindre le téléviseur avec la touche marche-arrêt située à l'avant du téléviseur.

**Directives pour le recyclage :** Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un soucis de préserver l'environnement. Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur).
Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables.

*En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.*

# Installatie

| Actie: | Resultaat.Commentaar . |
|---|---|




**1** De televisietoestellen met een klein scherm zijn voorzien van een binnenhuisantenne. In bepaalde omstandigheden kan de ontvangst slecht blijken. U kunt de ontvangst verbeteren door de antenne te draaien of haar anders te richten.
Als de ontvangst slecht blijft, gebruik een buitenshuisantenne.

**2** Sluit het toestel aan op een netspanning van 220-240 V / 50 Hz.

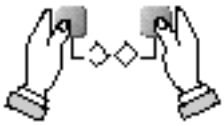
**3** Gebruik de beide bijgeleverde batterijen van het type LR03 en plaats deze zoals aangegeven op de afstandsbediening.

**4** Om het televisietoestel aan te zetten druk op de toets aan-uit.
Als het televisietoestel op stand-by staat, druk op de toetsen ⊖ P ⊕ van de afstandsbediening.

## Zoeken van TV-zenders: handmatig vastleggen in het geheugen.

| Actie: | Resultaat.Commentaar . |
|---|---|

**1**



Het menu INSTALLATION (installatie) verschijnt op het scherm.

**2**

Het menu MANUAL STORE (handmatig vastleggen) verschijnt.

**3**

Kies het TV-systeem.

*Slechts beschikbaar op bepaalde modellen.*
Druk meerdere malen om FRANCE (SECAM LL') of EUROPE (PAL BG, SECAM BG) op te roepen.

**4**

Zoek de TV-zenders.

De aanduiding SEARCHING (aan het zoeken) verschijnt, de horizontale balk geeft het zoeken in beeld weer.
Zodra een programma wordt gevonden, knippert het nummer.

**5**

Kies het programmanummer.

Voer het gekozen programmanummer in.

*<u>Let op:</u> Het nummer 0 mag niet gebruikt worden.*

**6**

De aanduiding STORED (vastgelegd) verschijnt, het programma is in het geheugen vastgelegd. Herhaal stap 4 t/m 6 voor alle programma's die u in het geheugen wilt vastleggen.

Om het menu INSTALLATION (installatie) te verlaten druk twee maal op MENU.

## Andere methode: automatisch vastleggen in het geheugen.

1 Druk tegelijkertijd op de twee toetsen ◇◇ om het menu INSTALLATION (installatie) op te roepen.
2 Door middel van de toets − selecteer het menu AUTOSTORE (automatisch vastleggen).
3 Slechts op bepaalde modellen: Selecteer het TV-systeem (FRANCE of EUROPE) d.m.v. de toets +.
4 Druk op + om het automatisch vastleggen van alle beschikbare programma's op te starten.
De aanduiding SEARCHING (aan het zoeken) verschijnt. Het zoeken duurt enkele minuten.
5 Wanneer het zoeken is beëindigd, komt het menu INSTALLATION (installatie) weer tevoorschijn. De gevonden programma's zijn vanaf nummer 69, 68, 67, enz. gerangschikt. U dient ze nu weer in de volgorde die u wenst te ordenen.

Om een nieuw nummer aan een programma te geven:

1 Selecteer het menu MANUAL STORE (handmatig vastleggen) d.m.v. de toets +.
2 Selecteer het programma dat u weer wilt nummeren d.m.v. de toets − P + (of 0/9).
3 Druk op de twee toetsen ◇◇ en het nummer knippert.
4 Voer het gewenste programmanummer in (toetsen − P + of 0/9).
5 Druk op de twee toetsen ◇◇ om het nieuwe nummer in het geheugen vast te stellen.
De aanduiding STORED (vastgelegd) verschijnt, het nieuwe programmanummer is vastgelegd.
Herhaal deze procedure voor elk programma dat u wilt nummeren.

Om het menu INSTALLATION (installatie) te verlaten druk twee maal op MENU.

# Gebruik van de afstandsbediening

| Druk op: | | U krijgt: |
|---|---|---|
| ⏻ | Stand-by | Het televisietoestel gaat uit, het rode lampje blijft branden. Om het televisietoestel weer aan te zetten, druk op − P +. |
| − P + | Keuze van de programma's | Het nummer verschijnt op het scherm, het vorige (-) of volgende (+) programma wordt gekozen. |
| 0/9 | Cijfertoetsen | Het nummer verschijnt in beeld, het programma wordt gekozen. Om een programma met 2 cijfers te kiezen dient u het tweede cijfer in te voeren voordat het streepje verdwijnt. |
| − ◿ + | Volume | Het geluidsvolume wordt gewijzigd. |
| 🔇 | Geluid onderbreken | Zet het geluid uit of aan. |
| Menu | Menu | Door meerdere malen te drukken roept u de instellingen op. ◿ (volume), ☼ (helderheid), ◑ (contrast), ◧ (Scherpte), ◉ (kleur) en ⏲ (timer). |
| − Menu + | Instelling van het menu | Verandert het geselecteerde menu. Met de functie timer (⏲) programmeert u de tijdsduur waarna het televisietoestel automatisch op stand-by gaat (tussen 0 en 24 uur). Als het televisietoestel op stand-by staat, gaat het toestel automatisch weer aan wanneer de tijd verlopen is. |
| 10 | Vastleggen in het geheugen van de instellingen | Roep eerst een menu op: ◿, ☼, ◑, ◧ of ◉; druk vervolgens op de twee toetsen ◇◇. De aanduiding STORED (vastgelegd) verschijnt. Al de instellingen van het menu worden in het geheugen vastgelegd, behalve de timer. |
| PP | Persoonlijke voorkeuren | De vastgelegde instellingen worden weer opgeroepen. |
| ⊡ | Informatie in beeld brengen | Om het programmanummer of de resterende tijd van de timer op het scherm te laten verschijnen of verdwijnen. |
| 10 | Geluidsmode | Functie niet beschikbaar. |

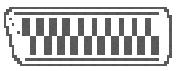
# Teletekst *Slechts op bepaalde modellen beschikbaar.*

| Druk op: | | Functie: |
|---|---|---|
| | Inschakelen van teletekst | Om teletekst op te roepen of te verlaten. Een inhoudsopgave verschijnt met de lijst van de beschikbare rubrieken.<br>*Als de zender geen teletekst uitzendt, blijft het scherm zwart.* |
| 0 / 9 | Keuze van een pagina | Om het gewenste paginanummer in te voeren (altijd 3 cijfers).<br>Het nummer verschijnt links boven aan het scherm, de teller loopt door en de pagina verschijnt. *Als de teller blijft lopen of als de aanduiding* P?.. *verschijnt, is de pagina niet beschikbaar.* |
| - P + | | Om de vorige of volgende pagina te selecteren. |
| | Stopzetten van de subpagina-opvolging | Sommige pagina's bevatten subpagina's die elkaar automatisch opvolgen.<br>Druk op om de opvolging stop of weer aan te zetten. |
| | Vergroting van een pagina | Druk meerdere malen om het hogere gedeelte weer te geven, het lagere gedeelte, en vervolgens terug naar de normale grootte. |
| ? | Verborgen informatie | Om de verborgen informatie te laten verschijnen of verdwijnen (spelletjes, enz.). |

# Toetsen van het televisietoestel

Het televisietoestel beschikt over 3 of 4 toetsen (afhankelijk van het model, ze kunnen zich achter een klepje bevinden).
Versie met 3 toetsen: een toets Menu en de toetsen - en + die het mogelijk maken de programma's te selecteren of de menu's in te stellen.
Versie met 4 toetsen: 2 toetsen VOLUME - en + en 2 toetsen PROGRAMMA - en +.

# Aansluiten van andere apparaten



Gebruik de euroconnector die zich aan de achterkant van het toestel bevindt.
Om het beeld van de aangesloten apparaten weer te geven, druk op de toets 0
(AV verschijnt op het scherm.)
Voor het aansluiten van een videorecorder, zie de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Hoofdtelefoon: *(slechts beschikbaar voor sommige modellen)*
De hoofdtelefoon-uitgang bevindt zich aan de voorkant van het televisietoestel (afhankelijk van de modellen kan het zich onder een klepje boven, onder of aan de zijkant van de beeldbuis bevinden). Wanneer de hoofdtelefoon aangesloten is, wordt het geluid van het televisietoestel automatisch uitgezet. Gebruik de toets - + om het volume te regelen.

# Adviezen

Installatie: Om ieder gevaar of gebrekkige werking te vermijden, zet niets op het toestel neer en laat een ruimte van tenminste 5 cm vrij om het toestel heen.

Slecht of geen beeld: De aanwezigheid van bergen of hoge gebouwen kan de oorzaak zijn van dubbele, echo- of schaduwbeelden. In dat geval moet u de antenne anders richten.
Heeft u de antenne juist aangesloten?

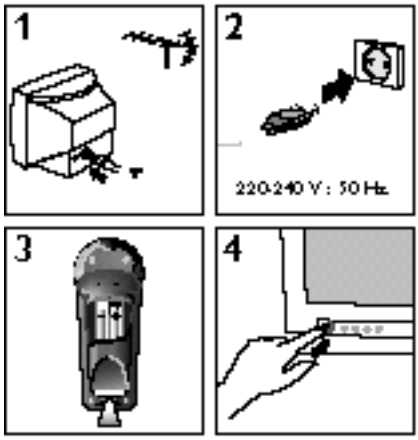
Stand-by: Om energie te besparen en een optimale kwaliteit van het beeld te verzekeren (dankzij de demagnetisering van de buis), wordt het aangeraden het televisietoestel met de toets start-stop aan de voorkant van het televisietoestel uit te zetten.

Aanwijzingen voor het hergebruik:
De bijgeleverde batterijen bevatten noch kwik noch nikkel cadmium, met het oog op het milieu. Gooi de gebruikte batterijen niet weg maar gebruik de beschikbare recyclingsmogelijkheden (raadpleeg uw verkoper).
Uw televisietoestel bezit opnieuw te gebruiken materialen of materialen die voor recycling in aanmerking komen. Om het afval te beperken met het oog op het milieu, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte apparaten op om ze uit elkaar te halen en de opnieuw te gebruiken materialen te verzamelen (raadpleeg uw verkoper).

*In geval van storing, probeer nooit het televisietoestel zelf te repareren maar raadpleeg de servicedienst.*

# Einstellung

| Schritte : | Ergebnis. Bemerkungen. |
|---|---|




**1** Die Fernsehgeräte mit kleinem Bildschirm sind mit einer Zimmerantenne ausgerüstet. Unter einigen Bedingungen kann der Empfang schwierig sein. Sie können ihn verbessern, indem Sie den Antennenwinkel drehen und verändern. Wenn der Empfang weiterhin unbefriedigend ist, muß eine Außenantenne benutzt werden.

2 Setzen Sie das Anschlußkabel in den Netzstecker (220-240 V / 50 Hz).

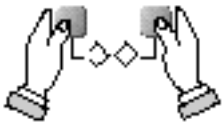
3 Benutzen Sie die 2 mitgelieferten Batterien, Typ LR03, ein und achten Sie auf die richtige Polung.

4 Um das Fernsehgerät einzuschalten, drücken Sie die Taste Ein-Aus. Wenn der Fernseher in Bereitschaftsposition bleibt: die Tasten ⊖ P ⊕ der Fernbedienung drücken.

# Suche der Fernsehsender : Manuelle Programmierung

| Bedien schritte : | Ergebnis. Bemerkungen. |
|---|---|

**1**



Das Menü INSTALLATION (Einstellung) erscheint auf dem Bildschirm.

**2**

Das Menü MANUAL STORE (Manuelle Programmierung) wird angezeigt.

**3**

Wählen Sie das TV-System.

*Nur bei einigen Ausführungen verfügbar*.

Drücken Sie mehrere Male, um FRANCE (SECAM L L') oder EUROPE (PAL BG. SECAM BG) zu erhalten.

**4**

Suchen Sie die Sender.

Die Angabe SEARCHING (Suchlauf) erscheint, der Suchbalken läuft durch. Sobald ein Sender gefunden wird, blinkt die Progamm-Nummer.

**5**

Wählen Sie die Nummer des Programms.

Geben Sie die gewünschte Programmnummer ein.

*<u>Achtung:</u> Die Programmnummer 0 kann nicht benutzt werden (AV-Betrieb.*

**6**

Die Angabe STORED (gespeichert) wird angezeigt, das Programm ist gespeichert. Wiederholen Sie für jeden Sender, der programmiert werden soll, die Schritte 4 bis 6.

Um das Menü INSTALLATION (Einstellung) zu verlassen, zweimal MENU drücken.

# Eine weitere Methode:Automatische Pr ogrammierung.

1 Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten ◇◇, um das Menü INSTALLATION (Einstellung) aufzurufen.
2 Mit der Taste − wählen Sie das Menü AUTOSTORE (Automatische Programmierung).
3 Nur bei einigen Ausführungen: Wählen Sie das System (FRANCE oder EUROPE (Taste −).
4 Drücken Sie +, um die automatische Programmierung aller verfügbaren Programme zu starten.
Die Angabe SEARCHING (Suchlauf) erscheint. Der Suchlauf dauert einige Minuten.
5 Wenn der Suchlauf beendet ist, wird das Menü INSTALLATION (Einstellung) wieder angezeigt. Die gefundenen Programme wurden ab Nummer 69, 68, 67.... usw. numeriert. Sie müssen jetzt diese Programme entsprechend Ihren Wünschen neu numerieren.

Um ein Pr ogramm neu zu numerieren:

1 Mit der Taste + das Menü MANUAL STORE (Manuelle Programmierung) wählen.
2 Wählen Sie mit den Tasten − P + (oder 0/9) das zu numerierende Programm.
3 Drücken Sie die beiden Tasten ◇◇, die Nummer blinkt.
4 Geben Sie die gewünschte Programmnummer ein (Tasten − P + oder 0/9).
5 Drücken Sie die beiden Tasten ◇◇, um die neue Nummer zu speichern.
Die Angabe STORED (gespeichert) erscheint, die neue Programmnummer ist gespeichert.
Wiederholen Sie den Vorgang so oft, wie Sie Programme umprogrammieren wollen.

Um das Menü INSTALLATION (Einstellung) zu verlassen, zweimal MENU drücken.

# Benutzung der Fernbedienung

| Drücken Sie: | | Sie erhalten: |
|---|---|---|
| | Bereitschaftsposition | Der Fernsehapparat schaltet aus, die Kontrollampe leuchtet rot. Um den Fernseher wieder einzuschalten, drücken Sie − P +. |
| − P + | Senderwahl | Die Nummer erscheint auf dem Bildschirm, das vorhergehende (-) oder nächste (+) Programm wird gewählt. |
| 0 / 9 | Numerische Tasten | Die Nummer erscheint, das Programm ist gewählt. Für ein Programm mit 2 Ziffern, muß die zweite Ziffer hinzugefügt werden, ehe der Strich erlischt. |
| − + | Lautstärk e | Die Lautstärke wird geändert. |
| | Abschalten des Ton | Schaltet den Ton aus oder ein. |
| Menu | Menü | Durch mehrmaliges Drücken erhalten Sie folgende Einstellungen: (Lautstärke), (Helligkeit), (Kontrast), (Schärfe), (Farbsättigung) und (Zeituhr). |
| − Menu + | Menüeinstellung | Ändert das gewählte Menü. Für die Funktion Zeituhr ( ) müssen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Fernseher in die Bereitschaftsposition schaltet, einstellen (max. 24 Stunden). Wenn Sie das Fernsehgerät in Bereitschaftsposition stellen, schaltet es automatisch ein, wenn die Zeitdauer abgelaufen ist. |
| | Pr ogrammierung der Einstellungen | Zeigen Sie zunächst ein Menü an: , , , oder , drücken Sie dann die beiden Tasten ◇◇. Die Angabe STORED (gespeichert) erscheint. Alle Einstellungen des Menüs werden gespeichert, außer der Zeitdauer. |
| PP | Persönliche Voreinstellungen | Die programmierten Einstellungen werden wieder aufgerufen. |
| | Bildschirminformation | Um die Programmnummer und die verbleibende Zeit der Zeituhr anzuzeigen oder auszublenden. |
| | Ton-Modus | Fuktion nicht zu Verfügung. |

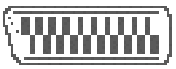
# Videotext *Nur bei einigen Ausführungen verfügbar.*

| Drücken Sie: | Funktion: |
|---|---|
| Aufruf des Videotextes | Um den Videotext aufzurufen oder zu verlassen. Ein Inhaltsverzeichnis erscheint mit der Liste der Themen, zu denen Sie Zugang haben. *Wenn der Sender keinen Videotext ausstrahlt, bleibt der Bildschirm dunkel.* |
| 0 / 9 Wahl einer Seite | Um die gewünschte Seitenzahl einzugeben (immer drei Ziffern). Die Nummer erscheint oben links, der Zähler läuft, dann wird die Seite angezeigt. *Wenn der Zähler nicht weiterläuft oder wenn die Angabe* P?.. *erscheint, ist die Seite nicht verfügbar.* |
| - P + | Um die vorhergehende oder nächste Seite zu wählen. |
| Abschalten der abwechselnden Anzeige der Unterseiten | Einige Seiten enthalten Unterseiten, die automatisch aufeinanderfolgen. Drücken Sie, um die abwechselnde Anzeige der Seiten zu stoppen oder wieder aufzunehmen. |
| Vergrößerung einer Seite | Drücken Sie mehrere Male, um den oberen Teil und den unteren Teil zu sehen, danach Rückkehr zur normalen Größe. |
| Versteckte Informationen | Um die versteckten Informationen (Spiele usw.) anzuzeigen oder zu verdecken. |

# Tasten des Fernsehgeräts

Das Fernsehgerät hat drei oder vier Nahbedienungsatasten (Bei einigen Geräten befinden sich diese hinter einer Klappe).
Ausführung mit drei Tasten: Das bedeutet, eine Menu Taste und zwei -/+ Tasten zur Programmwahl oder zur Einstellung der Menüpunkte.
Ausführung mit vier Tasten: Das bedeutet, zwei -/+ LAUTSTÄRKE -Tasten und zwei PROGRAMM -/+ Tasten.

# Anschließen anderer AV-Geräte



Benützen Sie den hinten angebrachten Euro AV-Anschluß. Um das Bild des angeschlossenen Gerätes wiederzugeben, drücken Sie die Taste ⓪ (AV erscheint auf dem Bildschirm). Für den Anschluß eines Videorecorders, siehe dessen Anleitung.

Kopfhörer : *(nur bei bestimmten Ausführungen verfügbar)*
Der Anschluß für den Kopfhörer befindet sich an der Vorderseite des Fernsehgeräts (je nach Modell kann er sich unter einer Klappe, unter, über oder neben der Bildröhre befinden).Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, wird der Ton des Fernsehers automatisch abgeschaltet. Zur Einstellung der Lautstärke, die Taste ⊖ ◿ ⊕ benutzen.

# Ratschläg e

Installation: Um jeder Gefahr und jeder Funktionsstörung vorzubeugen, nichts auf den Fernsehapparat stellen und mindestens 5 cm rund um den Fernseher freilassen.

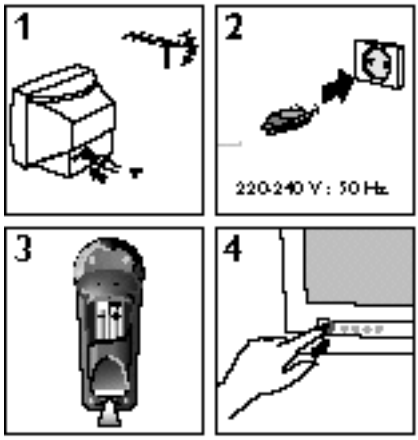
Schlechtes oder gar kein Bild: Die Nähe von hohen Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Doppelbildern, Echos oder Schattenbildern sein. In diesem Fall muß die Ausrichtung der Antenne verändert werden. Haben Sie die Antenne richtig angeschlossen?

Bereitschaftsposition: Um Energie zu sparen und eine optimale Bildqualität zu bewahren (Dank der Entmagnetisierung der Röhre), ist es empfehlenswert, den Fernseher mit der an der Vorderseite befindlichen Taste Ein-Aus abzuschalten.

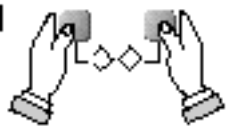
Hinweis für Recycling: Die mit dem Gerät gelieferten Batterien enthalten zum Schutz der Umwelt weder Kadmium noch Nickel. Werfen Sie die alten Batterien nicht weg, sondern nutzen Sie die zu Ihrer Verfügung gestellten Recyclingmittel (erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler). Ihr Fernseher besteht aus Materialien, die wiederverwertet oder recycelt werden können. Als Beitrag zum Umweltschutz und um die Abfälle zu verringern, werden die gebrauchten Geräte von Spezialfirmen entsorgt, um sie auseinanderzunehmen und das wiederverwertbare Material zu sammeln.

*Versuchen Sie niemals bei einem Defekt den Fernseher selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst.*

# Predisposizione

| Azione: | Risultato . Commenti. |
|---|---|
|   | **1** I televisori con schermo piccolo sono dotati di un'antenna interna. In alcuni casi la ricezione può essere difficile. Potete migliorarla ruotando e cambiando l'angolo dell'antenna. Se la ricezione rimane mediocre, bisogna usare un'antenna esterna.<br>2 Inserire il cavo di alimentazione nella rete. (220-240 V / 50 Hz).<br>3 Usate le 2 pile LR03 fornite facendo attenzione alle polarità.<br>4 Per accendere il televisore, premete il tasto di accensione-spegnimento. Se il televisore rimane in stato di attesa, premete i tasti ⊖ P ⊕ del telecomando. |

# Ricerca dei canali: Memorizzazione Manuale .

| Azione: | Risultato . Commenti. |
|---|---|
| 1  | Il menu INSTALLATION (predisposizione) appare sullo schermo. |
| 2 | Il menu MANUAL STORE (memorizzazione manuale) appare sullo schermo. |
| 3 Scegliere il Sistema. | *Disponibile solamente in alcune versioni*. Premete varie volte per ottenere: FRANCE (SECAM L L') o EUROPE (PAL BG, SECAM BG). |
| 4 Cercate i canali. | La scritta SEARCHING (ricerca) appare sullo schermo e la barra di ricerca scorre. Non appena viene trovato un programma, il numero lampeggia. |
| 5 Scegliete il N° di programma. | Inserite il numero di programma desiderato.<br>*<u>Attenzione:</u> non è possibile usare il numero di programma 0.* |
| 6 | La scritta STORED (memorizzato) appare sullo schermo, il programma è memorizzato.<br>Ripetere i punti da 4 a 6 per ogni canale da memorizzare. |

Per uscire dal menu INSTALLATION (predisposizione) premete due volte MENU.

# Un altro metodo: Memorizzazione automatica.

1 Premete contemporaneamente i due tasti ◇◇ per richiamare il menu INSTALLA TION (predisposizione).
2 Con il tasto −, selezionate il menu AUTOSTORE (memorizzazione automatica).
3 Solamente in alcune versioni: Selezionate il sistema (FRANCE o EUROPE ) (tasto −).
4 Premete + per avviare la memorizzazione automatica di tutti i programmi disponibili.
La scritta SEARCHING (ricerca) appare sullo schermo. La ricerca dura alcuni minuti.
5 Quando la ricerca si ferma, riappare il menu INSTALLATION (predisposizione). I programmi trovati sono stati ordinati a partire dai numeri, 69, 68, 67, ecc. Ora dovete rinumerare i canali secondo l'ordine desiderato.

1 Per rinumerare un canale:
2 Selezionate con il tasto + il menu MANUAL STORE (Memorizzazione Manuale).
3 Selezionate con i tasti − P + (o 0/9) il canale da rinumerare.
4 Premete i due tasti ◇◇, il numero lampeggia.
5 Inserite il numero di programma desiderato (tasti − P + o 0/9).
Premete i due tasti ◇◇ per memorizzare il nuovo numero.
La scritta STORED (memorizzato) appare sullo schermo e il nuovo numero di programma è memorizzato.
Continuate in questo modo per tutti i programmi da rinumerare.

Per uscire dal menu INSTALLATION (predisposizione) premete due volte il tasto MENU.

# Utilizzo del telecomando

| Premete: | | Ottenete: |
|---|---|---|
| ⏻ | Stato di attesa. | Il televisore si spegne e la spia rossa rimane accesa. Per riaccendere il televisore, premete il tasto − P +. |
| − P + | Selezione dei programmi. | Il numero si visualizza sullo schermo, il canale precedente (-) o seguente (+) viene selezionato. |
| 0/9 | Tasti numerici. | Il numero viene visualizzato e il programma viene selezionato. Per un programma a due cifre, bisogna inserire la seconda cifra prima che il trattino scompaia. |
| − ◿ + | Volume . | Il volume audio è modificato. |
| 🔇 | Mute audio . | Annulla o ripristina l'audio. |
| Menu | Menu. | Premendo ripetutamente potete accedere alle regolazioni: ◿ (volume), ☼ (luminosità), ◑ (contrasto), ◧ (nitidezza), ✿ (colore) e ⏱ (timer). |
| − Menu + | Regolazione del menu. | Modifica il menu selezionato. Per la funzione time r (⏱), dovete regolare il tempo dopo il quale il televisore si metterà automaticamente in stato di attesa (da 0 a 24 ore). Se mettete il televisore in stato di attesa, si accenderà automaticamente quando il tempo predeterminato sarà trascorso. |
| | Memorizzazione delle regolazioni. | Visualizzate un menu: ◿, ☼, ◑, ◧ o ✿ e premete i due tasti ◇◇. Si visualizza la scritta STORED (memorizzato). Tutte le regolazioni del menu sono memorizzate tranne il timer. |
| PP | Preferenz e personali. | Le regolazioni memorizzate sono richiamate. |
| ⊡ | Informazioni schermo . | Per visualizzare o cancellare il numero di programma e il tempo rimanente del timer. |
| | Modo suono . | Funzione non disponibile. |

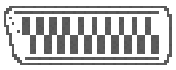
## Televideo . *Disponibile solamente in alcune versioni.*

| Premete: | | Funzione: |
|---|---|---|
| | Attivazione televideo . | Per attivare o uscire dal televideo. Si visualizza un sommario con l'elenco delle rubriche alle quali potete accedere. *Se il canale non trasmette il televideo, lo schermo rimane nero.* |
| 0 / 9 | Selezione di una pagina. | Per comporre il numero della pagina voluta (sempre 3 cifre). Il numero appare in alto a sinistra, il contapagine scorre e la pagina viene visualizzata. *Se i numeri continuano a scorrere o se si visualizza la scritta* P?.. *, la pagina non è disponibile.* |
| - P + | | Per selezionare la pagina precedente o seguente. |
| | Interruzione dell'alternanza delle sotto-pagine . | Alcune pagine contengono delle sotto-pagine che vengono visualizzate automaticamente. Premete per interrompere/riprendere l'alternanza. |
| | Ingrandimento di una pagina. | Premete ripetutamente per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore e per ritornare alle dimensioni normali. |
| ? | Informazioni nascoste . | Per far apparire o sparire le informazioni nascoste (giochi, ecc.). |

## Tasti del televisor e.

L'apparecchio può avere 3 o 4 tasti (su alcuni modelli sono posti dietro uno sportellino).
Versione 3 tasti: un tasto Menù , uno tasto - e un tasto + per selezionare i programmi e per regolare i menù.
Versione 4 tasti: un tasto - e un tasto + per selezionare i programmi, un tasto - e un tasto + per regolare il volume.

## Collegamento ad altri apparecchi.



Servitevi della presa scart posta dietro al televisore. Per riprodurre l'immagine degli apparecchi collegati, premete il tasto 0 (AV appare sullo schermo). Per il collegamento ad un videoregistratore, consultate il libretto d'istruzioni del videoregistratore.

Cuffie: *(disponibile solo su alcune versioni)*
La presa per le cuffie si trova sulla parte frontale del televisore (a seconda dei modelli, può trovarsi sotto uno sportellino, sotto, sopra o lateralmente al cinescopio). Quando le cuffie sono collegate, l'audio del televisore è automaticamente azzerato. Servirsi del tasto - del telecomando per la regolazione del volume.

## Consigli.

Immagine scadente o assenza d'immagine:
La vicinanza di montagne o di edifici molto alti può causare uno sdoppiamento dell'immagine, o la presenza di eco o di ombre. In questo caso, modificate l'orientamento dell'antenna. L'antenna è collegata bene?

Stato di attesa: Per risparmiare energia e conservare un'ottima qualità dell'immagine (grazie alla smagnetizzazione del tubo catodico), si consiglia di spegnere il televisore con il pulsante di accensione-spegnimento situato nella parte frontale del televisore.

Collocazione: Per evitare delle situazioni pericolose o dei difetti di funzionamento, non posate nessun oggetto sul televisore e lasciate uno spazio libero di almeno 5 cm attorno all'apparecchio.

Direttiv e per il riciclaggio: Le pile fornite con l'apparecchio non contengono né mercurio né nickel-cadmio per il rispetto dell'ambiente. Fate attenzione a non gettare le pile scariche ma ad utilizzare i mezzi di riciclaggio messi a vostra disposizione (consultate il vostro rivenditore). Il vostro televisore è fabbricato con materiali riutilizzabili o che possono essere riciclati. Per ridurre la dispersione di rifiuti nell'ambiente, delle ditte specializzate recuperano i vecchi apparecchi per smontarli e concentrare i materiali riutilizzabili.

*In caso di guasto, non cercate in alcun caso di riparare da soli l'apparecchio ma consultate il servizio assistenza.*

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea nel rispetto delle disposizioni di cui al D. M. 26/03/92 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Si dichiara che l'apparecchio televisori a colori (vedete indicazioni sull'etichetta applicata sull'ultima pagina di copertina) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Dreux, il Febbraio 1996

P. E.G.P.
1, rue de Réveillon
28104 Dreux France

**Italiano** **Deutsch** **Nederlands** **Français**